

# СВОБОДА

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



PIK XLVII. Ч. 144. Джерзі Сіті, Н. Дж., п'ятниця 23-го червня 1939.

No. 144. Jersey City, N. J., Friday, June 23, 1939.

VOL. XLVII

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ ПЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Над. „Свобода“: Вілгем 4-0237. — Над. У. Н. Сомері: Вілгем 4-1018. 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

FIVE CENTS ELSEWHERE.

### ПОТРЕБА ЗДОРОВОГО ДУМАННЯ

КЕЙМБРИДЖ (Масачусетс). — Відомий американський юрист Гренвіл Кларк на закінченні року в місцевій каледжу виголосив промову, в якій сказав, що в нинішніх часах, коли події біжать з великою швидкістю і коли з усіх сторін нам накидають відмінні опінії про ті події, кожний чоловік мусить думати скоро, здорово і глибоко. „Нинішній щоденник газети є енциклопедією“, говорив він. „З винятком хіба аскетів, кожний чоловік впродовж цілого дня зустрічається з різними книжками, брошурами, журналами, місячниками, образками; з засіданнями, дискусійними групами. Крім того має радіо, що або заколисує його до сну, або з сну розбуджує. А цього ще більше буде, коли впровадять телевізію“. Він говорив, що в тім круговороті подій чоловік мусить визнаватися, мусить привикнути до нього, пізнати його правила і припинитися до всього так, як ми припинилися до автомобілів по вулицях і машиновому руху. Хто не припинювався, на того з кожного вугла чигає нещастя.

### ДОЗВОЛЯТЬ РОБІТНИКАМ ШЛЯХОМ ГОЛОСУВАННЯ ВИБРАТИ ЮНІО.

ВАШИНГТОН. — Комітет взаємовідносин праці повідомив, що в своїх постановках він впровадив важку зміну, а саме, юніоні робітники відтепер можуть шляхом голосування рішати, до якого робітничого проводу вони хочуть належати, до К.П.О. чи до А.Ф.Л. Рішення, де вони хочуть належати, комітет взаємовідносин праці постарався про те, щоб підприємці закривали з ними контракти праці.

### ОБСТРУКЦІЯ В КОНГРЕСІ.

ВАШИНГТОН. — В конгресі блок сенаторів, що є за інфляцію і піднесення цін на срібло, почав обструкцію і не хоче допустити до наряд над іншими справами, доки не буде погоджена їхня справа. Один з обструкціоністів, сенатор Томас, здержував сенат у той спосіб, що від год. 11:30 рано до 5 пополуноді говорив „промову“, в якій фактично розказував про історію американських фінансів від найдавніших часів. Та за правилами йому ніхто не має права відібрати голосу. По ній наступлять інші „промови“, що теж будуть здержувати наради сенату.

### ПРОРОКУЄ ЗГОДУ В РОБІТНИЦТВІ.

ДЕНВЕР. — Секретарка праці, пані Перкінс, заявила, що в короткому часі таки прийде до цілковитої згоди між двома робітничими фракціями, хоч їм провідники, Джон Луїс і Вільям Грін, заявляють, що відносини погіршилися.

### ПРОДАЛИ ГАЗЕТУ „НЬО ЙОРК ПОСТ“.

НЬО ЙОРК. — Газета „Нью Йорк Пост“, що є найстаршою газетою в тому місті, перейшла в інші руки. Її купив швейцарський радний Джордж Бейкер від Дейвіда Стерна, що шість літ тому забув її і був головним директором.

### „ДОБЛЮ ПІ ЕЙ“ ВІДПРАВЛЯЄ ЛЮДЕЙ.

ВАШИНГТОН. — Внаслідок зменшеного бюджету для „Доблю Пі Ей“ головний директор Герингтон звелів припинити дальшу будівлю деяких будинків. Також звелів ступнево відправляти людей з праці. Приблизно відправляють по тисячу осіб тижнево.

### ВЕЛИКІ ЗАКУПИ ЗБРОЇ В АМЕРИЦІ.

ВАШИНГТОН. — Внаслідок воєнних страхів в Європі деякі європейські держави роблять в Америці великі закупи зброї. Вже цього року закупили вони на 50 мільйонів доларів літаків, скорострільів і вибухових матеріалів. Коли темпо закупу буде так продовжатись до кінця року, то Америка цього року продасть на 130 мільйонів доларів зброї. Купують головню: Англія і Франція.

### ФАРЛІ НАКЛИКАЄ ДО СПОРТУ.

НЬО ЙОРК. — На зїзді спортивного клубу головний помічник Джеймс Фарлі сказав, що американська молодь повинна вправляти спорт, бо це потрібне не лише для неї самої, але для цілої нації. Америка не є мілітарна країна. Військове знання тут не є таке популярне, як в європейських краях. А тому кожний молодий чоловік повинен надолужити це своїми особистими заходами. Спорт заправляє молодь до військового діла.

### ГУБЕРНАТОР ЛУІЗІЯНИ УСТУПИВ.

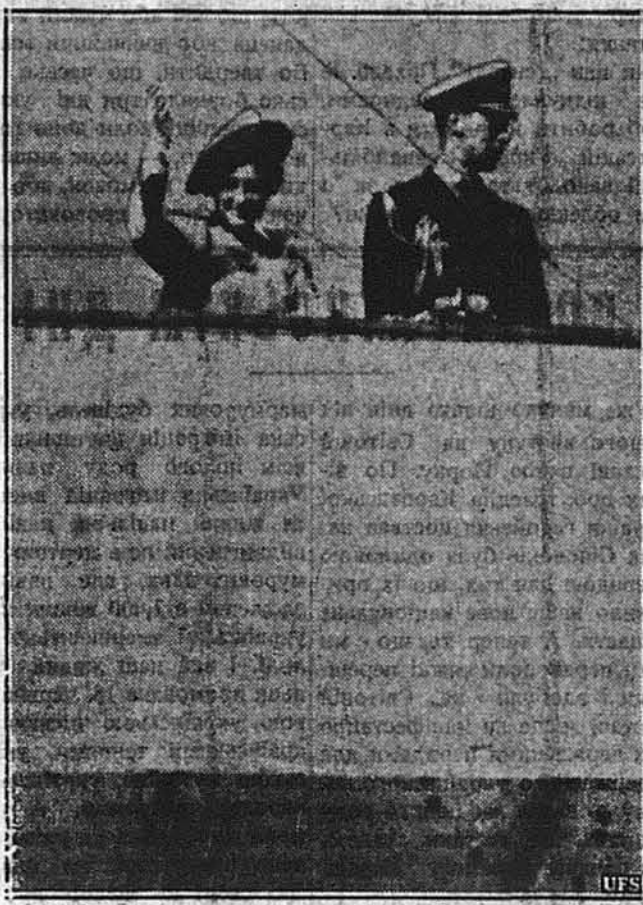
БАТОН РУЖ. — Губернатор Луїзіани, Річард Леч, внаслідок лихого здоров'я мусів уступити з свого уряду. На його місце, як найближчий по ранді, прийшов брат застріленого в 1935 році Гю Лонга, Ері Лонг. Гю Лонг зумів колись створити у своїм стейті таку політичну машину, що при допомозі неї фактично диктував краєм. Атенат на нього виконано як спротив проти його сили.

### АРЕШТУВАЛИ ЗА НАДУЖИТТЯ В ЗАРЯДІ „ДОБЛЮ ПІ ЕЙ“.

ГВАЙТ ПЛЕЙНС (Нью Йорк). — Влада арештувала місцевого директора „Доблю Пі Ей“, Чарлза Таадія, за те, що він спронував публічні гроші.

### ВІДКИНУЛИ ВІДКЛИК ЧУЖИХ ЛІКАРІВ.

ОЛБАНІ. — Апеляційний суд відкинув прохання двох чужинецьких лікарів, що свідочили з Німеччини, щоб вони могли практикувати медицину в Америці без одобрення своїх свідочів.



### ПОВОРОТ ДОДОМУ.

Закінчуючи свою подорож по Канаді й Злучених Державах, що була для них справжнім триумфом, англійський король Юрій і королева виїжджають додому з Галифаксу кораблем „Емпрес оф Бритен“.

### ВІТАМІНА „С“ У КВАСНОМУ ПОЛЯКИ ПРИСТУПАЮТЬ ДО БУДОВИ ВЕЛИКОЇ МОЛОЧАРНИ У ЛЬВОВІ.

На днях — пише „Слово Народове“ — почалась у Львові нарада представників м. Львова, міністерства хліборобства, Звіонзку Спудзельні Рольничих і Заробково-Господарчих, Державного Рільного Банку, Малопольського Звіонзку М'ясарського з представниками малої хліборобської власності у справі реорганізації міської „м'ячарні“ у Львові. На нараді рішено розбудувати коштом мільйона злотих міську „м'ячарню звйонзкову“, згідно з потребою міста та інтересами „малопольського рільництва“. Новий будинок для цієї „м'ячарні“ збудують на перехресті вулиць Пераського і Святохресної. Новозбудована „м'ячарня“ буде переробляти 30,000 літрів молока з тим, що зможе збільшити свою продукцію до 60,000 літрів молока. Улагодження цієї нової „м'ячарні“ буде наскрізь модерне.

### САМОХІД ЛЕОНАРДА ДА ВІНЧІ.

Італійські інженери збудували самохід на основі планів геніального Леонарда да Вінчі, що займався справою самоходів ще в тому часі, коли нікому про те не снилося. Самохід, виконаний докладно на основі оригінальних планів да Вінчі, буде в руху підчас цюгоричної автомобільної вистави в Мілані. На одній з недавніх технічних вистав можна було оглядати заплановану, виконану також на основі плану Леонарда да Вінчі.

### ЗА ПОБИТТЯ ВІЗНЯ.

Перед окружним судом у Львові станув поліцей Р. Бавмберг, якого прокуратор притягнув до відповідальності за побиття в'язня Івана Космича, арештованого за крадіж. Акт обвинувачення каже, що підсудний штовхав в'язня і копав, бив його в арешті кайданами по руках, а гумовою палицею по плечах і ногах, щоб ось так приневолювати його признаватися до вини. В побитті стверджено рану над оком, синяки на плечах та пухляки на плечах. Підс. Бавмберг не признається до вини, але свідки його обтяжують і підтверджують акт обвинувачення.

### ЗАВАЛИВСЯ ТУНЕЛЬ.

У зв'язку з електрифікацією залізничного шляху Рим—Анкапа завалився під Нерві тунель і присипав 10 робітників. Підчас негайної рятувкової акції витягнули одного вбитого робітника, трьох важко ранених. Залізничний рух на цьому шляху перервано на три дні.

### ХОРВАТИ ГОТОВІ ІТИ З СЕРБАМИ НА ГОЛГОФУ.

Один з чільних хорватських політиків, д-р Субашич, мав на Зелені Свята в Дельніцах політичні збори, на яких він сказав про хорватське питання таке: „Хорватський народ хоче цієї держави, але вона мусить бути ліпше впорядкована, щоб однаково задовольняла всі три народи. Хорвати тим більше бажають собі існування цієї держави в теперішніх тяжких часах, коли над цілою Європою зібралися чорні хмари.“

Хорвати готові разом із сербами йти на Голгофу, коли це буде потрібним, але тільки під умовою, щоб передтим між хорватами й сербами по браській вирішилися всі спірні питання, бо на Голгофі вже не мож було створити порозуміння.

### ЦІКАВИЙ ПРОЦЕС У ПЕРЕМІШЛІ.

Перед окружним судом у Перемішлі почався процес проти Ісаака Ребугу та 11 гварійців за обманство на шкоду Центральної Ремісничої Каси у Львові. Між підсудними є два адвокати, один лікар і 9 купців. Обширний на 60 сторінок акт обвинувачення торкається зловживань, що їх допустилися підсудні на шкоду згаданій Ц. Р. Каси. Акт обвинувачення підтримує прок. Кошицький з Львова, бо процес мав відбутись у Львові. Однак апеляційний суд у Львові делегував перемиський суд тому, що в Перемішлі мешкає більшість свідків і підсудних. Процес потриває коло 10 днів.

### БЛАКИТНИЙ КИТ У МУЗЕЮ.

Найбільшою твариною світу є блакитний кит. Зараз по уродженні він має 7 метрів довжини, а як дорослий 22—27 м. Цю породу кита можна побачити у всіх океанах світу, та найбільше його на Північному Ледовому океані. У риболовний сезон 1936/37 р. зловили 32,821 кита, з чого було 14,183 блакитні.

Недавно в інституті природознавства в Бритійському Музею усталили модель того кита природної довжини (27 м.), зроблений з гіпсу і цементу на дотрядному кістяку. Модель зроблений докладно на основі фотографічних знімків і описів ловців китів. Для поміщення цього моделю треба було вибудувати спеціальну салью.

### ЗА ПОБИТТЯ ВІЗНЯ.

Перед окружним судом у Львові станув поліцей Р. Бавмберг, якого прокуратор притягнув до відповідальності за побиття в'язня Івана Космича, арештованого за крадіж. Акт обвинувачення каже, що підсудний штовхав в'язня і копав, бив його в арешті кайданами по руках, а гумовою палицею по плечах і ногах, щоб ось так приневолювати його признаватися до вини. В побитті стверджено рану над оком, синяки на плечах та пухляки на плечах. Підс. Бавмберг не признається до вини, але свідки його обтяжують і підтверджують акт обвинувачення.

### СТАВЛЯТЬ ЩОРАЗ НОВІ ПЕРЕШКОДИ „РІДНІЙ ШКОЛІ“

ЛЬВІВ. — „Рідна Школа“ мусить поборювати не тільки тяжкі матеріальні перешкоди, але постійно боротися з новими розпорядками польської влади, що гальмують її зріст. Та є фактом, що, не зважаючи на всі ті перешкоди, школа „Рідної Школи“ виказує постійне збільшення учнів. Тепер є нова перешкода. Польська влада заводить т. зв. районізацію шкіл „Рідної Школи“, себто дозволяє приймати молодь тільки з близьких околиць, а, як відомо, в школах „Рідної Школи“ є багато молоді з Волині й Холмщини.

У звітах „Рідної Школи“ підкреслено, що ця інституція завдячує своє існування і свій розвій у великій мірі жертвенності українського громадянства в Америці.

### НАЗНАЧАТЬ ТЕПЕР УЖЕ ДЕНЬ 1. ЛІПНЯ.

БЕРЛІН. — Кореспонденти американських газет дали заповідати, що „щось“ станеться 1 то вже 1. липня. Судять це по тім, що приспівено речення німецьких маневрів, у яких візьме участь 1,500,000 німецьких жовнівів.

### КОГО І ДЕ ЗАТАКУЄ НІМЕЧЧИНА?

Далі заповідати, що коли прийде до якоїсь заверуки, то вона буде звернена проти Польщі. Це Німеччина готова вдарити на Польщу відразу з двох боків: з боку Данцігу і польського Шлеська. Заявши Шлеськ, Німеччина відістане тим чином Польщу від великого промислового центра. Це відтягати від вугілля мало спаралізувати відразу цілу польську промисловість.

### БОЯТЬСЯ НАВІТЬ СТУДЕНТСЬКОГО ЗІЗДУ.

ВАРШАВА. — Польська преса подає, що у Відні відбувся зїзд українських студентських організацій. Є ще значний річний зїзд студентської організації, відомої під скороченим іменем „Цесус“. В нарадах мали взяти участь делегати 32 українських студентських організацій з різних країв. Польська преса згадує за ухвалення резолюції в справі боротьби за незалежну Велику Україну і каже, що це була „спроба оживити український визвольний рух“.

### КОНФЛІКТ З ЯПОНІЄЮ В КИТАЮ.

ШАНГАЙ. — Ситуація на Далекому Сході погіршується, коли йде про тертя між Японією, Англією, Францією та Злученими Державами. Японська армія заняла пристань Сва-тов, а командант японської флотії приказав чужинецькій флотії негайно забратися з пристані. Це відносилось також і до двох американських воєнних кораблів. Проти цього заперечував адмірал Ярлен, командант Азійської Флотії Злучених Держав. Покищо не знати, чи все те скінчиться на писемних протестах з боку чужинецьких кораблів, чи буде повзата інша акція. Японський уряд настає на те, щоб усі чужинецькі кораблі опустили терен японських воєнних операцій. Це вважають початком до того, щоб викинути всіх чужинців з т. зв. концесій у Китаю і завести „новий порядок“, себто піддати Далекий Схід під контроль Японії.

### НОВІ ГОСТРІ МІРИ ПРОТИ ЖИДІВ.

ПРАГА. — Проголошено декрет, яким наказано жидам, що живуть у протектораті, себто в Чехії і Моравії, щоб зголосили все своє майно до 31. липня 6. р. Обчислюють, що це майно жидів вносить до 17 біліонів корон. Декретом обнято коло 200,000 жидів. Вони мають зголосити до банку все золото, срібло, дорогоцінності і цінні образи та інше подібне добро. Заборонено продавати нерухомості чи підприємства без дозволу влади. Чеська влада хотіла, щоб власність жидів перейшла в чеські руки, і то так, щоб жиди посідали стільки, скільки припадало на них пропорційно до їх числа населення. Чехи однак не хотіли, щоб жидівське добро перейшло в німецькі руки. Німецький декрет є для них несподіванкою.

### НЕМА ДАЛІ ЗГОДИ.

МОСКВА. — Представники Англії й Франції далі торгуються з Советами в справі військового союзу, прокладають нові пропозиції, але без успіху, бо Совети далі домагаються права на випадок війни ввійти з своїми військами до Фінляндії, Латвії й Естонії.

### ДУМАЮТЬ, ЩО СТАЛІН ВИГРАЄ.

ГЕЛЬСІНГФОРС (Фінляндія). — Фінляндія, Естонія і Латвія вперто відмовляють Советам права нападати їх країну на випадок війни Советів з якоюсь чужою державою. Але доводиться, що Англія і Франція таки вікні допустити і дадуть Советам свою згоду на таку інвазію. Таким чином нахабство Сталіна готово таки виграти.

### ОТ РАЗ ОПТИМІСТ!

ЛОНДОН. — Англійський міністер заграничних справ, Галіфакс, вірить, що все закінчиться мирно на Далекому Сході, а також, що Англія і Франція таки придуть до порозуміння з Советами.

### ПРО ПОЛЬЩУ І НІМЕЧЧИНУ.

ТОКІО. — Польський амбасадор відвідав японського міністра заграничних справ і обговорював з ним європейську ситуацію, зокрема справу Данцігу, в яку замішані Польща і Німеччина, а та остання є союзницею Японії в протипольським фронті.



**"SVOBODA" (LIBERTY)**

FOUNDED 1893.

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays  
by the Ukrainian Press and Book Company, Inc.  
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.  
on March 30, 1914 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103  
of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
Видання щотижня три центи.		Three cents a copy	
На рік	\$6.00	One year	\$6.00
На шість місяців	\$3.25	Six months	\$3.25
На три місяці	\$1.75	Three months	\$1.75
Часопис в англії (з англіїською мовою):		Friday's Issue (with Ukrainian Weekly):	
На рік	\$2.00	One year	\$2.00
На шість місяців	\$1.25	Six months	\$1.25
В Джерсі Сіті і Заграниці:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	\$9.00	One year	\$9.00
На шість місяців	\$4.75	Six months	\$4.75
На три місяці	\$2.50	Three months	\$2.50

За оголошення редакція не відповідає.

За кожен зміну адреси платиться 10 центів.

Канцелярія має готувати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.  
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

**СКАЛКА В ЧУЖІМ ОЦІ**

На виставі в Сан Франсіско виставила Федерація Контролі Уродин свій експонат. Проти цього експонату підняв протест місцевий католицький єпископ. Коли його запрошено до участі у відкритті вистави, він заявив, що не може цього зробити так довго, поки з вистави не усунуться експонату Федерації Контролі Уродин, котрої основним засадам протиставляється католицька церква. Виставовий комітет спершу не захотів усунути експонату і єпископ не взяв участі у відкритті вистави. Коли однак католики стали говорити про бойкот вистави, виставова корпорація уступила і заставила Федерацію Контролі Уродин зняти з вистави свій експонат.

Такі факти описують різні так звані ліберальні газети Америки й висказують притому критично про поступок єпископа. Наприклад ньюйоркський ліберальний тижневик "Нейшен" називає поступок єпископа наступом на американські свободи. Він навіть закидає католицькій церкві, що вона виступає шораз агресивніше проти американських свобод. Тимсамим часопис закликає своїх читачів до спротиву цій політиці.

Не входячи в саму суть цієї справи, годиться не дати забути іншій справі, під багатьма оглядами дуже подібній до сан-франсиської. На другій Світовій Виставі, що відбувається рівночасно з сан-франсиською, а саме на Світовій Виставі в Нью Йорку, захотіли виступити американські імigrанти з України й роджені тут їх діти. Захотіли вони не виставляти препаратів до запобігання уродинам, але захотіли показувати свою музику, співачку, й танкову культуру. Не хотіли, значить, показувати щось, що на всякий випадок є з морального боку спірним і сумнівним, але щось, чого культурну вартість признають усі люди без винятку. Проти бажання за-продукувати ці культурні прояви запротестував більшовицький уряд Росії на тій основі, що, мовляв, такі культурні прояви українського народу представляти на виставі він вимовив собі для себе. В цей спосіб цей російський уряд, закувши в кайдани свободний розвій української культури московською диктатурою, пробував розтягнути свої лабеті ще й на українську імigrацію та її в Америці роджену молодь.

Українська імigrація жде тепер з великим зацікавленням, що скаже та сама американська преса, що протестувала проти протесту єпископа проти експонату, що, на думку того єпископа і його церкви, є неморальним. Коли на думку цієї преси треба протестувати проти, як це вона називає, посягнень проти американських свобод, з боку будь-якого американського громадянина, то чи треба протестувати проти посягання на американські свободи американських громадян з боку чужого уряду, та ще до того диктаторського?

**ЯК ГАЛИЦЬКІ УКРАЇНЦІ ВІДГУКНУЛИСЬ НА ВІЙНУ ХМЕЛЬНИЦЬКОГО ПРОТИ ПОЛЬЩІ**

(6)

Найзавзятіші селянські повстання були в околиці Нароля, Белзця та Липська. Містечко Липське заселене поляками та жидами, де скоринилося було теж багато поляків утікачів, постановили боронитися проти повстанців, яких було до 2,000. Тому повстанці відступили трохи, а хто лише хотів вижити з Липська, того довели й убили. Вкінці спалили містечко, згоріло тут самих осад 235, а вбитих 50. Вбили понад 1,000 людей, себто ціле містечко. Назвица вбитих, подані в актах, самі польські, тож зрозуміла жорстокість повстанців. Ті самі люди спалили село Липе, заселене самими поляками. Здобули замок, усіх, що там були, повбили. Відси пішли до Белзця, спалили двір і десять мазурських хат. З жидами не робили ріжниць, чи вони свої, чи захожі.

Після відходу козаків зпід Замостя прийшов полковник Капустя здобувати Городок. Українські мішани умовилися із ним, щоб не здобувати міста, то дадуть йому окуп. О-

**ГАНЕБНА РОЛЯ ГЕНЕРАЛА ПРХАЛИ**

(Передрук з часопису "Рідне Слово", що виходить у Руськім Керестурі в Югославії, де то живуть імigrанти з Закарпаття, що тепер дали притулок багатьом Січовикам, раниним і збігцям з Карпатської України).

Польська газета "Ілюстрована Курер Подзенний" цими днями помістив розмову з колишнім генералом чеської армії, Прхалою. Він заявив між іншим, що саме він унеможливив напад карпатських Січовиків на Польщу дня 14. березня, розброївши Січ. Перед розброєнням Січовиків — каже Прхала — дав до себе закликати прем'єра Волоши-на, якого вівзав, щоб Січовики віддали зброю. А коли Волошин на це не згодився, то він, щоб "урядувати Польщу", збройно виступив проти Січовиків. Наслідки цієї сутички відомі. Далі Прхала твердить, що чеське військо три дні боронило Хуст перед мадяра-ми... Ось твердження "героя", що так ганебно зрадив українців, свою батьківщину та дезертирував з фронту!

Нам довелося чути про ті самі події з абсолютно довірливих джерел і ми вважаємо конечним подати коротко дійсний стан перебігу трагічних днів Карпатської України, щоб баламуство не ширлося.

Отже фактичне пояснення: Чеського генерала Прхалу в Карпатській Україні не визна-ла міністром ані влада, ані цілий народ за його майже двомісячне "міністрування" тому, що його іменовано міністром Карпатської України протиконституційно. За той час його не запросили ні разу на засідання ради міністрів, у владній будівлі був раз і тоді власне довідався, що його там за міністра не приймають. Перебував здебільшого в Празі, а коли був у Хусті, то спав під захистом чеського війська, а розділив під охороною двох панцирних авт. бо знав, що населення його ненавиділо.

Вночі на 14. березня Січова Команда довідалася, що на ранок мадяри готуються напасти нашу територію. Тому, що чеське військо було розполітизоване генералами Прхалами: було ненадійне, рішено вислати на охорону мадярської границі частини Січовиків. З наказу влади Карпатської України жандармерія передала свої запаси зброї Січовикам, що мали зараз же зранку вирушати на мадярську границю. (А не на польську, як бреше, щоб підлизатися, пан "генерал"). Для цього були навантажені приготовані авта.

Є чистою вигадкою цього "генерала", що він викликав до себе (!) тодішнього прем'є-

ра А. Волошина вночі, далі так само є брехнею, що озброєні Січовики мали обсадити польську границю. Очевидно пан "генерал" Прхала тим брехнями тепер у Польщі хоче зробити емігрантську кар'єру. Ця його чергова ганебність лише характеризує його неморальність і кидает троху нового світла на його особу. Тепер мимоволі насувається питання:

Чи пан "генерал" Прхала не був підкуплений мадярами, щоб робити й зробити в Карпатській Україні якнайбільший заколот та не порядок і тим облекшити їм окупацію?

**ПО УКРАЇНСЬКИМ ДНІ**

Уже минуло кілька днів від нашого виступу на Світовій Виставі в Нью Йорку. По вістях про трагедію Карпатської України героїська постваа наших Січовиків була однокрою розрадою для тих, що їх при-давало наше нове національне нещастя. А тепер те, що ми таки перебороли тяжкі перешкоди і здобули на Світовій Виставі місце на маніфестацію між державними народами для недержавного українського народу — є для нас іншого роду радістю, але всаки такою, що означає перемогу Українського Імени.

За 50 літ існування української імigrації в Америці ми ще ніколи не виступили разом у такому величезному числі, як це було 18. червня на Українським Дні на Світовій Виставі в Нью Йорку. Українська імigrація вислала на цей Український День понад 50,000 учасників! І цією своєю масовою участю та своїм культурним виступом вона заманіфестувала свою організованість і свою велику живу силу. Вона доказала, що, не зважаючи на найбільші труднощі, вона таки потрапить іти вперед та побороти кожну перешкоду, з якою вона тільки стінється на своєму шляху до поступу, до волі.

Є 58 ріжних націй, які заступлені на Світовій Виставі і мають там свої павільони. І коли мова про високі будівлі, про великі мармурові статуї, то українська імigrація не спромоглася побудувати того роду павільону. Та зате, замість мертвих мури, високих

Бо дуже дивно виглядає те, що саме в той день і в ту ж годину, в 6 год. 14. березня, коли мадяри розпочали наступ на Карпатську Україну, пан Прхала дав чеському війську наказ стріляти в Хусті до Січовиків, обеззброювати їх, чим само собою вніс шкідливі заколот у справу оборони краю, а крім того стягнув до Хусту з границі повзи й панцирні авта, ослабивши й без того невеликі військові сили на мадярській границі.

Взагалі вся діяльність і поступовання пана Прхали в Карпатській Україні та його теперішня розмова доказують, що він або нужий запродаєць або звичайний маляк. Бо твердить, що чеське військо борнило три дні українські границі, коли воно ганебно зрадило, — може лише людина, хора на мозок, або плачений агент - провокатор.

мрамурових будівель, українська імigrація виставила зовсім іншого роду павільон. Українська імigrація виставила живий павільон, павільон, видивлений не з мертвих мрамурових плит, але павільон, зложений з 1,000 живих цвітів української американської молоді. І цей най живий павільон промовляв 18. червня живою українською пісню, українськими танцями, українською музикою, українськими народними строями. А така мова заговорила до умів і сердець присутньої на нашому Дні своєї й чужої публіки краще й успішніше, ніж це могли зробити мертві мури.

Українська імigrація, виставивши десятки тисяч учасників і виставивши тисячу молоді для виведення програми на Українським Дні, дала тим доказ великого розуміння сповнення обов'язку супроти свого поневоленого народу. Цей нарід не міг бути заступлений на Світовій Виставі, бо не має своєї держави. Ось тому українська імigrація і її роджене тут моїде покоління взяли на себе цей почесний обов'язок заступити свій нарід на цій Виставі. І треба сказати, що це представництво було гідне й достойне, як пристало на свідому імigrацію великого українського народу.

Д. Галичнин.

**НОВІ КОРИСТІ ЗО СКЛА.**

При виробках ріжних ужиткових предметів дуже мало жували досі скла. Тепер значно поширилося число скляних виробів. Ось нпр. дуже часто тепер виробляють зо скла рури у хемічних фабриках, броварах, прутки зо скла на всякі вишала, клямки, тягарці до сітей у риболовстві. Зо спеціального скла, дуже відпорного на впливи хемічні і теплові, роблять теж кухонну посудину, врешті штучну вовну, т. зв. отуліну.

В останніх часах виявилось, що скло можна обробляти твердими стопами. Можна його точити, фризувати, гравірувати і гвінтувати, як теж лущити металеві частини скляним кітом. Багато предметів можна виконати, нагріваючи скло полум'єм. Цікавий є спеціальний винахід з наложерої на скляну руру електричної цівки, огріваної електричним струмом. При відповідній температурі розжареної струмом цівки скляну руру можна вигинати в бажані форми. До сполуки скляних рур уживають таких самих способів, як при злучуванні металевих рур.

З цього видно, що скло у багатьох ділянках починає випирати дорожчий метал.

**УКРАЇНІКА В ІТАЛІЙСЬКІЙ ПРЕСІ**

Серед нечисленних статей, присвячених українській справі в італійській пресі, відзначимо перш за все велику інформаційну статтю генерала Умберто Адемолю, що з'явилася в одному з найбільш поширених місячників "Le Vie delle Mondo" (червень 1939). Її написано об'єктивно з великим знанням справи. Вже з самого переліку окремих розділів статті можна уявити собі її багатий зміст: 1) Територіальне поширення українців. 2) Територія. 3) Етнічний характер. 4) Історія. 5) Українська Радянська Республіка. 6) Українці в Польщі. 7) Карпатська Україна (в оригіналі: Підкарпатська Рутенія). Статтю супроводять 27 прегарних ілюстрацій (в більшості на пів сторінки кожна) та шість мал.

Визначаючи місце української нації серед інших націй світу, автор пише: "Впродовж століть цей народ у цілому, або в окремих своїх частинах носив різні назви: руських, рутенів, козаків, черкасів, малоросів, українців, але він все залишався тим самим народом із спільними етнічними й соматичними рисами, відмінними від тих, що їх мав народ московсько-руський. Український тип вважається за чистий слов'янський тип, справжній руський тип. Походження московського-руського народу пізнше і стоїть у зв'язку з монгольським находом у XII ст. та зо створенням Московського князівства при кінці XIV ст. Коли в XVII ст. москалі заволоділи Києвом і українськими землями, вони взяли собі також і ймення "руський", але їхня азіатська вдача, що походить з мішани-

ни з кіргізами, татарами і монголами, їм залишилася... Говорячи про боротьбу з московським більшовизмом, автор зазначає, що українська держава повинна була увійти в ту низку держав, що відгородили Росію від Європи, але Європа, втомлена війною, віддала ріжним крізам, не підтримала цієї держави". Про українців у Польщі автор знає, що "польський уряд не додержав своїх обіцянок автономії, і українці знаходяться в стані гнету і незадоволення". Про Карпатську Україну автор каже: "Хоча й говорять українськими діалектами, (карпатські) рутени не почувать себе українцями. (?) Бар'єра Карпатських гір причинилися до того, що вони залишилися поза національним і культурним рухом своїх національних братів, що заселяють Галичину та советську Україну. Крім того Карпатська Україна входила в склад не Австрії, як Галичина, але Угорщини, і таким чином ці дві країни були штучно відділені одна від одної особливими заходами угорської адміністрації та поліції".

З інших голосів італійської преси відзначимо те дві прихильні рецензії на працю Е. Онаньського "Чарівне коло та ритуальне огороження", виданні "Українського Слова" в Парижі. Одна з цих рецензій з'явилася в місячнику "Ларес" за лютий, а друга в чотиримісячнику "Італійський Фольклор" к. л. за 1939.

В римському щоденнику "Ліскалі" заволоділи Києвом і українськими землями, вони взяли собі також і ймення "руський", але їхня азіатська вдача, що походить з мішани-

му поетові. — (УПС, Рим).

**З ВАТИКАНУ**

6. червня папа прийняв на спеціальній аудієнції українську і російську духовну колегію, а також усіх членів українського чину св. Василя, що на цей час знаходилися в Римі, на чолі з архимандритом о. Ткачуком, та членів російської католицької колегії на чолі з єпископом Евреїном. З цього приводу в італійських часописах з'явився офіційний комунікат, з якого вибираємо останній уступ: "Папа виголосив до присутніх важливу промову. Поздоровивши їх з закінченням святкування пам'яті св. Володимира і привітавши єпископа та "рутенських" і "русских" священників, папа зазначив, що присутні представляли для нього всю Росію, за яку він молиться і наказує молитися, певний її відродження..."

Цей комунікат викликав цілком зрозуміле схвилювання в українській колегії, яка не могла зрозуміти, як папа міг включити українську колегію та чин св. Василя в поняття єдиної Росії.

Офіційний відіт про що аудієнцію і промову папи, що з'явився день пізніше в "Осерваторе Романо" виявив, що папа в своїй промові звертався окремо до представників "рутенського", себто українського народу, й окремо до представників "русского" себто московського народу. В комунікаті, складений для італійської преси ввійшла тільки та частина промови, що була звернена до москалів.

В цьому ж числі "Осерваторе Романо" вміщено текст великої промови кардинала-Пелеріні, що він її виголосив 21. травня з приводу свят охрещення Руси. В цій промові він між іншим сказав, намагаючись покласти кінець ріжним непорозумінням, що виникають з хибної термінології: "Дві колегії "рутенська" і "русська" представляють дві

НАЙЧИСЕЛЬНІШІ І НАЙБІЛЬШ ВАЖЛИВІ СЛОВ'ЯНСЬКІ ГРУПИ В ТІЙ СХІДНІЙ ЧАСТИНІ ЄВРОПИ, що її географічні трактати надають загальне ймення Росії. Коли говорилось про "великоросів" і "малоросів", — тепер більш звичайно відрізняється Росію із осередком в столиці Волги і святим містом Московію, та Україну, що її ріки течуть до Чорного моря, а її святе місто — Київ. Але теперішнє святкування на спогад про 950 роковини тієї події, що носить назву "Охрещення Руси" однаково бажане й одсакково відчувається як ти-ми, так і другими..." — (УПС, Рим).

ДЛЯ ПІЗНАННЯ ЖИТТЯ РІЖНИХ УКРАЇНСЬКИХ ПЛЕМЕН ЧИТАЙТЕ ПОВІСТІ З ІХ ЖИТТЯ

Наприклад для пізнання життя ЛЕМКІВ:

ФРАНЦ КОКОВСЬКИЙ

**ЗА ЗЕМЛЮ**

ЛЕМКІВСКА ПОВІСТЬ

з передмовою Богдана Лепкого  
Автор цієї повісті служив довгі роки суддею на Лемківщині, а як звично, суддя може пізнати життя народу так, як лише може пізнати уродженець або священник.  
Життя лемків у цій повісті змальоване таким, яким воно є. Автор нічого не підкреслює ні згоджує. Він ні навчає, ні моралізує. Як суддя старается писати по правді: мале велику любов лемка до працїної землі, його старинні звичаї, що часто зударяються з писаними законами держави. Лю-бов до землі й працїного звичаю зударяється з любов'ю до іншої людини, і так повстає складна на тканина життя цього працїного українського племені, що на своїй малорозжайній землі та серед важких і несприятливих життєвих умовів зберегло свою рідну землю, свої старосвітські звичаї мову й віру.  
Відомий український письменник Богдан Лепкий у передмові до повісті подає багато невідомого про лемків та автора. В розмові в повісті йдуть лемківською мовою, але автор облекає розуміння цієї мови доданням на кінці книжки словнича лемківських слів.

ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.

Замовлення слати до:

"Svoboda"

Box 346, JERSEY CITY, N. J.



## 3 ДНЯ

### ЧИ МАЄМО ПРИЧИНИ СЕБЕ ГРИЗТИ?

Ледви чи котранебудь державна нація, репрезентована на Світовій Виставі, здобула на таку програму, на яку здобули українці 18 червня н. р. Правда, всі державні нації побудували чудові павільони; в нутрі тих павільонів підніють чудові зразки їх мистецтва, культури, промислу. Все це робить дуже гарне враження і приємно це оглядати. Але це все жодна держава побудувала й усталила відносно малими зусиллями. Маючи до своєї диспозиції державні фонди, не важко було побудувати павільон і придбати хочби найдорожчі експонати. Гроші ділали всюди мов магічна палочка.

### УКРАЇНЦІ МАЛИ ІНШІ ПЕРЕШКОДИ.

Зате українська програма була влаштована зусиллями не держави, тільки української робітничої еміграції в Америці. Вона не могла на ту ціль зложити мільйонів. Зате вона зложила збірний труд, вишлючила коло тисячу співаків і танцюристів, одягнула їх у гарні українські строї, поставила під провід знаменитого диригента й танкових знавців та вивела цю чудову панораму перед очі багатотисячних глядачів.

Чужі народи замовляли в себе найкращі мистецькі сили, платили їм великі платні і вислали на Світову Виставу репрезентувати їх націю. На ша робітничої еміграції не могла на те здобути. Лише завдяки щасливому збігов обставин могла вона поставити на програму крім хору і танців свого знаменитого мистця-співака і талановиту дитину-скрипачку. Решту програми вона поставила своїм збірним трудом, своїм пієтизмом до народної штуки і великим бажанням показати ці мистецькі скарби чужинцям.

Чужий державний наряд на ту програму признає би сотки тисяч доларів. Ми виконали це при дуже малих грошевих засобах. Диригенти хорів, кожний хорист і хористка, танцюристи і танцюристки даром віддавали свій труд. За неабезнарікань докладали до того з власної кишені. Хіба це не гарна риса нашого народу? Хіба це не шляхотні прикмети?

### СОВЕТСЬКІ КОЛОДИ.

Перешкоди під ноги кидала нам Москва. Треба було напружувати всі сили, щоб ті советські перешкоди побороти. І знов, на ту боротьбу державні народи асигнували сотки тисяч доларів, пускали в рух цілу пропагандну машину. А ми, українці, поборювали ці труднощі майже голіруч, без фінансових засобів, покриваючи лише найкращіші видатки; решта йшла — за спасибі.

Були труднощі з удержуванням ладу підчас програми. Там, де треба було кількохсот поліцаїв, заряд Світової Вистави поставив... п'ятьох. Наслідки відомі. Також із невьяснених причин хтось на Світовій Виставі спровадив доставка деревляних платформ, замовлених українською корпорацією, до советського павільону і він там ті платформи залишив. Опісля всі розцібилися за ними платформами, а де вони зникли, неможливо вказати. Вислід такий, що програма мусіла відбуватися на низькій платформі і через це люди не могли бачити як слід програми.

### ЩЕ „ТРОШКИ“ ПЕРЕШКОД.

Були перешкоди і з боку своїх, заводських „критиків“. Вони, від народин української

виставової корпорації прооркували, що з того нічого не вийде, що шкода труда і грошей, і т. п. Деякі з них опісля навіть поширювали вістки, що „гроші покрали“. Одним словом, у той час, як одні своїм тихим трудом старалися підготувати добру програму, заводські „критики“ виявляли невиспущу енергію, щоб не допустити до успіху.

### КОЖНИЙ ДИВИТЬСЯ НА ТЕ, ЩО ЙОМУ МИЛЕ.

Та це вже такий світ. Одні працюють, другі критикують. Одні бачать успіх, інші невдачу. Одні дивляться на гарну статую зпереду, інші забігають ззаду. Одні будуть захоплюватися співом, танцями, програмою — інші забудуть про це все, а бачитимуть тільки той нелад, що траплявся серед глядачів; або думатимуть про той тикет, за який мусіли заплатити при вступі.

Та хай мальоконтенти і заводські „критики“ кудкудакають, скільки хочуть. Ми йдемо вперед, творимо гарні речі, на які можемо бути горді. Говоримо це не для хвалби, тільки для морального скріплення нашої суспільності. Про успіхи наших починів говорять і чужинці. Американський журналіст Генрі Бекет, наприклад, у „Нью Йорк Пості“ з 19 червня н. р. говорить про українську програму так: „Хай чілийський павільон, одно з найвідрадініших місць на Світовій Виставі, нині трохи посується, щоб я міг також похвалити Українсько-Американський Народний Фестиваль, що є подією вчорашнього дня... Вчорашні народні танці під проводом Андрія Кістя і Михайла Лаврика були чудовою виставою (магніфісент спектел) ...злучені українські народні хори співали з подиву гідною докладністю і забарвленням під визначним дром Олександром Кошицем“.

Обчислювали чужинці приємність наших людей на десятки тисяч. А деякі українські часописи подали — „десять — дванадцять, або п'ятнадцять тисяч“... Також новинку про цю подію подали в таких місцях, що годі їй доглянути. Невже різні прояви в нашій суспільності їх аж так мало цікавлять?

### Між залюбленими.

Вона: Одно лиш тебе прошу: ніяких довгих заручин; добре? Він: Не бійся, кохана. Я ще ніколи не був довше заручений, як три тижні.

## ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

### ЗВІДКИ ВПАВ ПЕРШИЙ СТІЛ У СВИТОВІЙ ВІЙНІ.

Під таким заголовком 12-го червня ц. р. появилася в нашій „Свободі“ статейка, у якій обговорюється, що перший стріл упав з сторони австрійського офіцера 28-го липня 1914 р. на так званому „Малому Циганському Острові“. Цей стріл започаткував світову війну.

Все, що годилося тут додати, то такий факт, що так започаткована війна в липні 1914 р. перетривала повних чотири роки, три місяці й десять днів, що загально винесло 1,560 днів.

По стороні аліантів до той загальної різни стануло 12 держав, а саме: Велика Британія, Франція, Росія, Італія, Бельгія, Греція, Японія, Чорногора, Португалія, Сербія, Румунія й Злучені Держави Америки.

По протиній стороні до борні станули: Німеччина, Австро-Угорщина, Туреччина та Болгарія.

Усі згадані держави кинули до боротьби коло 70 мільонів жовнів.

Велика Британія мала змобілізованого 9,500,000 війська. З того підчас війни згинуло 1,104,890 жовнів, ранених було 2,200,000. Дітей, що втратили батьків, лишилося 300,000, вдів полишилося 160,000, цілком отемнілих вояків осталося 2,100, збожеволіло підчас війни 6,187 жовнів, розстроєння нервів набавилося 4,060, сухіт набавилося 42,000, цілком неспосібних до праці полишилося 423,000, причому Велика Британія задовжилася на 35 мільярдів доларів.

Росія поставила до війни 12,000,000 війська. З того у війні згинуло 1,800,000 жовнів, ранених лишилося їй 4,226,000.

Франція поставила до війни 8,410,000 війська. З того в борні полягло 1,357,000, ранених лишилося 4,226,000.

Злучені Держави вислали до війни 4,355,000 війська. З того полягло підчас війни в Європі 126,000, ранених лишилось 234,300.

Італія змобілізувала 5,615,000 війська, з того підчас війни згинуло 650,000, ранених лишилося 950,000.

Бельгія поставила 400,000 війська. З того підчас війни згинуло 44,000, ранених лишилось їй 200,000.

Румунія мала змобілізова-

них 1,000,000 жовнів, з того згинуло від куль 335,706, а ранених лишилося їй 150,000.

Сербія поставила до війни 707,343 жовнів, з того згинуло 400,000, ранених лишилось 150,000.

Японія змобілізувала 800,000 війська. З того згинуло тільки 300, а ранених лишилося їй 907.

Чорногора поставила 50,000 війська, згинуло 3,000, інвалідів лишилося 10,000.

Португалія поставила 100,000 війська, згинуло 7,222, а ранених лишилося 18,751 жовнів.

Греція поставила 230,000 війська, згинуло 5,000, інвалідами лишилося 21,000 жовнів.

Загально по стороні аліантів було змобілізованих 43,167,343 війська. З того в боротьбі впало 5,833,918 осіб, інвалідами лишилося 13,009,907, осіб, а пропалих без вісти та полонених начислено 4,121,000 людей.

По стороні центральних держав: Німеччина змобілізувала 13,230,000 війська. З того підчас війни впало 2,000,000, ранених лишилося 4,249,000, сиріт лишилося 58,000, вдів 533,000, і інвалідів 785,000.

Австро-Угорщина змобілізувала 9,000,000 війська. З того підчас борні згинуло 1,450,000, інвалідами лишилося 3,620,000.

Туречина поставила 2,850,000 війська, з того згинуло 325,000, ранених полишилося 40,000 людей.

Болгарія поставила 1,200,000 війська, згинуло підчас війни 87,500, а інвалідами лишилось 152,000.

По стороні центральних держав змобілізованого війська було 26,300,000, в боротьбі полягло 3,862,000, інвалідами полишилося 6,251,000, пропалих 3,620,000.

Усього змобілізованого війська в усіх 16 державах, яке боролось підчас світової війни, було 69,467,343 душ. З того згинуло від куль 9,695,918 людей, інвалідами лишились 19,260,907, в полонах знаходилось 7,750,919 осіб.

По тій страшливій взаємній світовій різни лишилось 9,000,000 сиріт, 5,000,000 вдів, знищених поспістей обчислено на \$84,510,000,000, загальна фінансова страта виносилася \$186,233,637,097. А замордування одного жовніра підчас тієї війни коштувало \$25,000.

Знавши обчисили також, що колиб усі труми з поляглих жовнірами підчас тієї війни поуставляли одну біля другої так, щоб дотикали себе, то цей „ланцюх“ людських тіл заняв би простір, починаючи від самого Парижа, на схід, досягнув би аж до самого Владивостоку!..

Михайло Беля,  
Нью Йорк, Н. Й.

### ВІД ЧОГО ЗАЛЕЖИТЬ ПОЛ ДИТИНИ?

На конгресі гінекологів у Філадельфії професор д-р Петерсен виступив із сензаційним рефератом, у яким доказував, що пол немовляти залежить від погоди, яка була у хвилині, коли жінку запліднено. В гарячі дні запліднення приводить жінка дівчат; жінка, запліднена в зимні дні чи ночі, приводить на світ хлопців. Д-р Петерсен доказував статистику, що температура дійсно має вплив на те, чи прийде на світ хлопчик чи дівчинка.

З червня — Д.К. Який батько, такий і син.

Господар зловив уночі під своєю коморою малого шибеника.

— То ти такий малий, а вже хочеш красти? Чекай, заведу тебе до батька, дасть він тобі!

— Коли мій батько залишився ще в коморі... — відповів хлопчина.

## З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

### НЬО ЙОРК, Н. Й.

#### Культурна маніфестація.

Я дуже мило здивований. Я сподівався, що наш виступ на Світовій Виставі в Нью Йорку впаде задовільно, але ніколи не надіявся, що він вийде так імпозантно.

В першій, мірі належить велика подяка членам нашого Виставового Комітету, що вони, поборовши всі перешкоди, довели діло до успішного кінця. Довго вони будуть пам'ятати той Український День!

Щиру подяку треба зложити всім хористам і хористкам і їхнім учителям та незрівняному диригенту того великого хору, проі. О. Кошицеві. Співати на отвертому повітря — це нелегка штука, а проте всі пісні випали незвичайно добре. Це в першій мірі заслуга такого диригента, як д-р Кошиць. Заслуга співаків у тім, що вони вивчили добре своїх пісень і вважали пильно на всі знаки управителя хору. Всі пісні з усіма нюансами були чути виразно навіть на самих задах великої виставової площі. Честь Вам, Співачки та Співаки, і Вам, Батьку-Диригенте!

Окрема згадка належить п. П. Ординському за прекрасне солю, яке він відспівав знаменито у пісні „Почаївська Божа Мати“.

Голос п. М. Голінського, хоч на вільнім повітря, не заломився ані разу. Це співав з Божої ласки: кожний звук відспіваних ним чотирьох пісень відбивався в серцях слухачів і провадив їх ген-ген за море — до рідного краю, під рідну стріху. Такий співак уміє чарувати!

А що сказати про маленьку нашу скрипачку, Донну Греско? 10-літня дитина, а така в неї ерудиція! І тон знаменитий і техніка прекрасна! Дай їй, Боже, добитися доброї долі!

Всі танці випали зовсім добре, хоч у такім великим гурті танцюристів можна було сподіватися деяких недокладностей. Честь і подяка їхнім учителям!

Що така сила нашого народу звалилася на цю нашу виставу — то знак великого патріотизму наших людей, котрі розуміють, що то таке народна маніфестація. Що багато осіб не бачили того, що діялося на сцені, це — як уже вияснено деінде — не наша вина. А назагал — треба навести слова нашої старої пісні: „Живем, живем нашим життям, його ніхто не відбере нам!“ Наші вороги посоромилися, а „Україна ще не вмерла“ і не вмере!

Осип Стеткевич.

### Скромний.

— Як думаєш, чи геніальність є дідиною прикметою? — Не знаю, друже. Не маю дітей.

## РІЖНИЦЯ ТЕМПЕРАТУРИ ДЛЯ МУЖЧИН І ЖІНОК

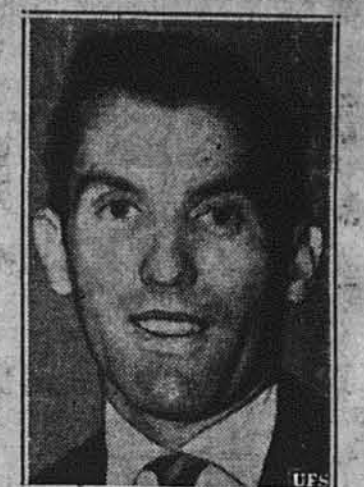
Відомий німецький гігієніст д-р Ернест Фрідбергер зробив цікавий дослід: він поклав термометри та інші прилади до мірення вогкої температури, спеціально ним придумані, до білизни та одягу мужчин та жінок. Виявилось, що температура при шкірі жінки є 10 ступнів нижча, ніж температура у мужчин, а різниця між їх вогкістю є у відношенні 1:2 або 1:3. Пересічний сучасний мужчина живе у більшості свого життя, без огляду на літо чи зиму, у тропікальній атмосфері, тільки його руки і лице відчують середовище трохи лагіднішої температури. Пересічна жінка відчуває довкола себе завжди температуру шкіри, холодне сухе повітря, подібне до альпійського. Тепер зрозумілі розбіжності настроїв і поглядів у обох полів щодо того: чи холодно, чи тепло?

### Оборона перед холодом.

Коли виходите з гарячого помешкання надвір, де холодно, зробіть глибокий віддих носом і стримайте свій віддих. Таким робом кров допливе до поверхні вашого тіла та охоронить вас від прикрого першого холоду. Надворі треба трима закриті уста і не говорити так довго, поки тіло не пристосується до наглої зміни температури.

Один американський медичний журнал радить людям, занадто вразливим на зимовий

холод, робити таку пробу: вкладати руку до води температурою 50 ступнів Фаренгейта і тримати її 1 або 2 хвилини. Цю пробу повторити приблизно місяць.



### СЕНЗАЦІЙНА РОЗПРАВА.

На розправу проти Вільяма Бокнера, обвинуваченого федеральним урядом за вживання почти для продажу фальшивих бондів, покликані як свідки визначні люди з Голівуду, між ними відомий фільмовий актор Френк Морган.

### Чесний.

Комісар поліції до злочина: — Що ви зробили з грішми, які ви вкрали. — Віддав! — відповів злочин. — Кому? — Своїм у віртелеві.

## ГР.-КАТ. ЦЕРКОВ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У ВИПАНИ, Н. ДЖ.

В НЕДІЛЮ, 25. ЧЕРВНЯ (JUNE 25, 1939)

## 950-ЛІТНЮ ПАМ'ЯТКУ ОХРЕЩЕННЯ РУСИ-УКРАЇНИ

Ювілейне свято розпочнеться рано в 10. годині Службою Божою, на якій буде опівати хор з Джерзі Сіті під диригентурою проф. Василя Геєли. По Службі Божій українська академія і папаша за поляглих за волю України. В першій годині сполудня банкет. Ввечір, в годині 7., відспіває той самий хор концерт. По концерті забава до 1. зрання. За привіт і гарну забаву ручить — Комітет.

## УВАГА! УКРАЇНЦІ З ОКОЛИЦЬ ПЛЕЙНФІЛД, Н. ДЖ. УВАГА!

## ПЕРШИЙ ВЕЛИКИЙ ПІКНІК

ТОВ. ІМ. ІВАНА ФРАНКА, ВІД. 372. У. Н. С. У ПЛЕЙНФІЛД

В НЕДІЛЮ, 16. ЛИПНЯ (JULY 16, 1939)

(вразі непогоди пікнік відбудеться в наступну неділю, 23. липня) ПІД СТОЛПІМ ДУБОВ ПРИ ОЛД РАПІТАН РОВД Початок у годині 3. пополудні. Вступ 25 центів. Запрошуємо шановних громадян місцевих і околичних прийти на той пікнік, бо будемо мати багато несподіванок, за що ручить. — Комітет.

## І ДІМ ВСІ НА ДРУГУ ПРОГУЛЬКУ (BOAT RIDE)

СОЮЗУ УКРАЇНСЬКО-АМЕРИК. БІЗНЕСМЕНІВ В НЬОАРКУ, Н. ДЖ.

В НЕДІЛЮ, 25. ЧЕРВНЯ (JUNE 25, 1939)

з Порт Ньюарк точно в годині 8:30 рано рікою Гудсон до найбільшого та найкращого стейтового парку в горах BEAR MOUNTAIN на великим модернім „Бовті“ S. S. YALE, який має 1,500 кіресла, тож цього року буде доволі місця. „Бовт“ вийде з Порт Ньюарк точно в годині 8:30 рано. Для більшої приємності прогульки дві добрі оркестри будуть пригравати до танців на двох осібних салях. Візьміть „Бовт“ ч. 4 на розі Бродв і Маркет вулиць, який заведе Вас просто до порту. Для тих, що приїдуть до порту автомобілями, комітет постарався за безплатне місце під сторожею. Білети \$1.25 від особи, для дітей 50 ц. включно зі вступом до парку. Білети можна набути в усіх Товариствах. „Бовт“ вернеться на 11 год. ввечір.

## УВАГА! РОЧЕСТЕР, Н. Й., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!

ЗАХОДОМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ (СІВІК СЕНТЕР) відбудеться перший сего сезону

## Величавий Пікнік

В НЕДІЛЮ, 25. ЧЕРВНЯ (JUNE 25, 1939)

у WILLOW POINT PARK (ON BAY ROAD)

Проситись всіх членів, як рівнож симпатиків, котрі мають свої автомобілі, щоб явилися коло У. Н. Дому в 10:30 рано, щоб трохи прибрати до параді авта. Точно в годині 11. рушимо гусаком на призначене місце. Запрошується рівнож тих членів, і не членів, хто не має свого автомобіля, на вище означений час коло У. Н. Дому, звідки всі разом поїдемо на пікнік.

Запрошується ввесь український загаль за Роустер, Н. Й., і з околиць численно прибути, а певно не пожадує, бо це є дуже гарне місце на пікнік. Музика М. Юркова. Будуть перегони та інші цікаві забави для старших і для молодіжки.

Хтось зриває не міг прибути, то може самий їхати просто Clifford Avenue до Empire Blvd. Ізте просто аж на гору до першої дороги, що скручує наліво, Bay Rd.

П. С. Пікнік відбудеться без огляду на погоду, бо там є велика сая.

## ЯК ПРИЙШЛО ДО ВИРИШАЛЬНОГО ПОВСТАННЯ ПРОТИ ПОЛЬЩІ ЗА БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО



Відомий український історичний повістяр АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ

малює цю цікаву добу

В СВОЇЙ ПОВІСТІ ПІД ЗАГОЛОВКОМ

## ПЕРЕД ЗРИВОМ

Повість починається відданням 14-літнього Богдана Хмельницького, сина Михайла Хмельницького, сотника чигиринського полку реєстрових козаків, до езугського ліцею у Львові, та доведена до моменту, коли нелюдський сусід-лях розбив сімю й родинне життя Богдана Хмельницького й коли Хмельницький рішається шукати пімсти за свої особисті кривди, направляючи кривди ворогів супроти всього українського народу. Читач пізнає всі визначні дієві особи, що грали чільну роль у великих переверотах тих часів, що остаточно змінили зовсім історію східної Європи.

З портретом автора й передмовою.

ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.

Замовляйте:

“SVOBODA”

81-83 GRAND ST., (P. O. Box 346) JERSEY CITY, N. J.



УВАГА! УКРАЇНЦІ БОСТОН, СЕЙЛЕМ І МЕНЧЕСТЕР! УВАГА!  
ЗАХОДАМИ ВІДДІЛІВ ОДВУ.

## ВЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, 25. ЧЕРВНЯ (JUNE 25, 1939)

В ВОЛИНСЬКО-УКРАЇНСЬКОМУ ПАРКУ В МЕТУЕН, МАСС.

Початок у годині 12. сполудня.

Весь дохід з цієї імпрези піде на доміч казнам Сіновіам Карп. Українці. Для того маємо честь запросити всіх широкі українці поближчих околиць Сейлс-Масчусетс, Нью-Гемпшир і Ровд-Айленд. Хай ніхто не жадає часу, а най прибуде на цей Пікнік, де на лоні природи разом забавимося таї постарамось, щоб відповідна сума пішла для тих, що готові своє життя віддати за Україну.

За порядок і тарну обслуговуватимуть — Управа відділів ОДВУ.

Direction to picnic at Methuen, Mass.: Take Route No. 28, and go to Methuen. After passing the Methuen Square, take first Street on right. There will be a sign on the corner of the Street.

УВАГА! ПРОВІДЕНС, Р. АЙ., І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!  
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА

## ВЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, 25. ЧЕРВНЯ (JUNE 25, 1939)

у DUBU'S GROVE, WARWICK AVENUE.

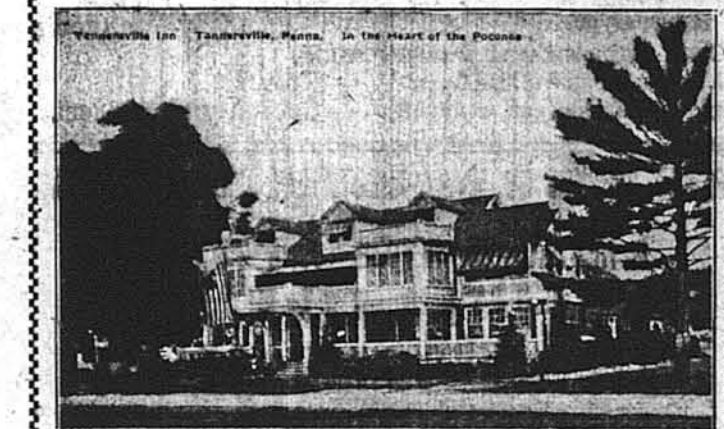
Початок у годині 1. пополудні. Вступ вільний.

Цим запрошується всіх місцевих і дооклицьких громадян прибути численно на цей пікнік. Будуть всілякі спортивні змагання, багато несподіванок, роздача до 20 нагород. Музика першої класу. За добру забаву ручити — Комітет.

Direction: Straight Broad St. to the Warwick Ave. and you will see a big sign on the right hand side "Dubu's Grove."

## НАЙКРАЩИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ГОТЕЛЬ

ПО ДОРОЗІ НА СВІТОВУ ВИСТАВУ В НЬО ЙОРКУ



НЕ ПОМИНИТЬ ВСТУПИТИ НА ОБІД, ВЕЧЕРУ АБО ПЕРЕНОЧУВАТИ.

## У TANNERSVILLE INN

У TANNERSVILLE, PA.

У ПЕНСИЛВЕНІЙСЬКИХ ГОРАХ ПОКОНО

ПРИ РУТІ „БОСІВ“ ГРЕЙГВІД І МАРЦ.

СМАШНІ СТРАВИ ДОМАШНЬОГО ВАРЕННЯ. — ВИГІДНІ КОМНАТИ ПОДЕННО АБО ПОТІЖНЕВО. — ПРИСТУПНІ ЦІНИ.

ВЛАСНИК УКРАЇНЕЦЬ

М. МАСЛЯК.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА. ПИШІТЬ ПО НАЙНОВІШИЙ ЦІННИК КНИЖОК.

## ПЕРЕХІД РОБІТНИКІВ З WPA В ПРАВАТНУ ІНДУСТРІЮ

В Америці є загально прийнята думка, що робітники на WPA мають там стає заняття. На ділі справа маєтсь саме навпаки. В останніх часах робітники дуже скоро переходять з WPA в приватну індустрію. Правда, що дехто перетяється назад, але перехід, як то кажуть, на свій хліб є багато більший, ніж загально люди думають. Адміністратор WPA, полковник Ф. С. Герингтон, недавно тому оголосив дуже цінні інформації в цій справі.

Він говорить, що більш як дві третини тих робітників, які є нині на WPA, були прийняті в осени 1937 року. Лише 16.7 відсотка робітників на WPA працює там по три роки. Це переважно старі люди, які вже не можуть знайти праці в приватних заводах. Одна четвертина, а саме 25.6 відсотка працівників допомогих робіт тримається WPA більш двох літ, а 30 відсотків робітників працює там поперх 18 місяців.

Ці числа показують, що люди, які працюють на федеральних проектах, не будують там собі життєвої кар'єри. Як їм трапляється робота в приватній індустрії, то вони негайно покидають WPA й ідуть працювати у фабричному заводі. Рахунок показує, що пересічно робітники працюють на WPA лише 12.5 місяця.

Звіт пол. Герингтона даліше говорить, що пересічний вік робітника на WPA є 39 років і п'ять місяців. Значить, що скоро буде сороківка, а після сороківки пересічному робітникові багато тяжче знайти роботу, ніж тому, що має років двадцять. Це власне є головною причиною, що старі робітники стоять на WPA довше, як люди молоді. Пол. Герингтон каже, що „ті люди, які ще не мають сорок літ, а працюють на федеральних проектах по три або більше років, становлять менше ніж одну восьму частину, а тих, яким уже минула сороківка, нараховують 21.8 проценту“.

Цікава річ показується тоді, як порівняємо найстаріших з наймолодшими віком робітників на WPA. Тих, які ще не мають більш 25 років життя, а працюють на допомогив роботі по три роки, є лиш 6.3 проценту, а тих, яким уже минуло 65 років, нараховують 29.7 проценту.

Щодо жінок, яких доля загнала на WPA, то з ними справа стоїть трохи інакше, бо коли жінки, які працюють на федеральних проектах по більш як три роки, наліска-

ють 16 відсотків, то жінок є аж 20 відсотків. Але і вони стараються покинути WPA і шукать праці деінде. Більшість жінок виходить з WPA перед 18 місяцями. Лиш 39.6 відсотка працює там по 18 місяців. Назагал жінки тримаються WPA по 14.6 місяця.

При будові, якою займається WPA, працює по три роки постійно менше робітників від пересічного числа людей на WPA загалом. Іх там є 15.6 відсотка, а на всіх інших проектах 16.7 відсотка. Щодо робітників у „білих коверцях“, цебто умовних, то їх число виносить 21.4 відсотка. Загально думають, що ті робітники, які працюють при шитті, працюють на WPA стало, але на ділі воно так не є. Іх є небагато, а тих, що роблять по більш як три роки, є 21.6 відсотка.

Пол. Герингтон сказав, що на основі переведених студій над віком і часом праці робітників на WPA, показується, що „назагал беручи, робітники працюють на федеральних проектах один рік з гаком, а 70 відсотків людей прийнято до праці на WPA після депресії в осени 1937 року. Студії над проблемою безробіття вже нераз доводили, що це правда. WPA zatrudнює безробітних людей на короткий час, даючи їм нагоду прожитку і спромому знайти собі заняття в приватних підприємствах.“

## ЯК МИ ПОМАГАЄМО РІДНОМУ КРАЄВІ

ШКАГО-БОРНСАЙД, ІЛЛ.  
На ранених і п'якчів з Карпатської України.

Найкращою відповіддю всім нашим кириличкам і ворогам може бути відношення до життя, яке ми ведемо. Це через свій спротив проти інвазії азійських гунів на нашу землю опинилися на вигнанні або осталися каліками. Громади української православної громади св. Петра і Павла в Шкаго, на Борнсайд, попри інші жертви, складають свої одноденні заробітки на руки свого па-роха о. П. К., який через Об'єднання висилає їх на приватну цілю. Правда, збірка поступає дуже повільно, бо є свої доморослі безхарактерники, що бунтують людей проти цього. Та досі через Об'єднання вислано, що було й оголошено, \$31. А тепер дальші жертви зложили: Г. Міхалко і М. Гуцула (з Гарвей) по \$5; М. Бруць і М. Литвин по \$3. Разом \$16. Разом з попередніми жертвами \$47.

## УВАГА! УКРАЇНЦІ НЬО ЙОРКУ І ІНШИХ СТЕЙТІВ! УВАГА!

ПРИ НАГОДІ ВІДВІДИН СВІТОВОЇ ВИСТАВИ В НЬО ЙОРКУ

„LUCKY OPEN KITCHEN“  
33 THIRD AVE. (3), між 9. і 10. вулицями,  
NEW YORK CITY

Там можна дістати по приступних цінах смачні старокраєві, як рівно американські страви. Ми певні, що Вас задовольнить, як цього певні ті сотні й сотні найохочіших українців і американців, котрі вже щодня заходять до нашої Ресторанції.

Ресторанція отворена ДЕНЬ І НІЧ

За добрий харч і обслуговування браття І. А. ГЕЛЕТІ.

Та треба дальших постійних жертв. Тому, дякуючи за зложені жертви, прошу про дальші, бо потреби великі. Показим жертвам політично-патріотичну зрілість нашої громади. За уряд паролічний: о. П. К.

## НЬО ЙОРК, Н. Й.

На помір жертвам чехо-словацького димущства.  
На срібному веселлі в громаді Антонія Семена і Анни Антоніни в А-сторій гроті, О. Балас і Н. Парабурі збірши мис гостями \$6 для ранених Сіновіам Карпатської України, а \$4 на іншу цілю. Шановні юніати Антоніни дали \$2, а по \$1: обоє Парабурі, Балас, Рудий, Дума, А. Романішин, Гула і Вєжкий. Гроші у сумі \$6 для висилки через Об'єднання передав підписаний.

На срібному веселлі в громаді Онуфрія і Марґаліни Балас у НьО Йорку гроті, Максим Савицький збірши для карпатських Сіновіам-героїв \$15, а \$5 на іншу цілю. Шановні юніати Балас дали \$3, а по \$1.25: обоє Гайові, Гули, Максиміди, Свигуни, Савицькі, лаві Зелонка, Г. Савицький, В. Кіт, С. Савицький, Романчук, Олександр, Антонішин і обоє Коти \$2. Призначені ті гроші, що при забаві пам'ятають за найбільше потребуєч. Гроші передав підписаний.

П. Задорський.

## ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПА.

ОДВУ і УЗХ ОДВУ для героїв Карпатської Сіни.

Попри те, що труд і особисті жертви членів є в кожній постані в Філадельфії для героїв Карпатської Сіни, то тим разом вислаємо ще \$24.25 на ту саму цілю до центральної управи ОДВУ.

Багато труд і боротьби треба було звести членам і членицям ОДВУ і своїм українцям, щоб зібрати на вічу 19-го березня б. р. жертви \$306.85 пішла для Сіновіам через Об'єднання. Жертви і труд членів і члениц ОДВУ є також у посылці (\$103.20) через Об'єднання Української Православної Громади в Філадельфії.

На теперішню посылку зложились: Теодор Свистун і Вікторія Рутешка по \$5; проф. Онуфрій Рибачок \$2; по \$1: П. Дутко, Т. Годубенний (Тромбаверсон), П. Д. Рибачок, М. Олаш, М. Сосак, С. Беркевич, Михайло Шагала, Марія Рутешка, Філіппа Ситкевич; по 50 ц: Анна Терпільюк, Н. Скрипник, Г. Сомко, М. Замулінський; Анна Гон-тарик 25 ц.

Ці гроші збирали члениці УЗХ ОДВУ ч. 19. на листи: пані Пилипів і пані Тєкля Рибачок.

## ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.

На визвольну боротьбу.

Члениці 2-го від. УЗХ ОДВУ в річницю смерті бл. п. Е. Коновальця зложили жертви на визвольну боротьбу. Жертвували: Ю. Левницька \$2.50; по \$2: К. Коблян, М. Тру-севич; по \$1: Т. Якимчук, Е. Нолічук, П. Жуковська, А. Каричак, О. Левін, А. Киріч, К. Нечесні, С. Костриця, Е. Волошин, А. Трєчій, Пашала 50 ц. Разом \$17.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

WILLIAMSTOWN, N. J. Branch 307 will hold its meeting Sunday, June 25, at 1 P. M., in the Basement of the St. Peter & Paul Church in Williamstown, N. J. — Joseph Arkatyn, Sec.

## ПОСМЕРТНІ ВІСТІ

У Монессен, Па. в домі 317 Schoemaker Ave., був забитий 18. червня 1939. року в годині 7. вечором, член відділу 338. У. Н. Союзу

## ІЛЬКО ОПАР.

Проживає в селі 21 роки. Родився 2. серпня 1918. Був членом у Молодечин. Департаменту від 2 року, перейшов до старших членів 23. марта 1936. Позісавши батька Михайла і матір Софію і 2 сестри: Марію і Юлію.

Похорон відбувся 20. червня в годині 2-їй. Вісім Йому пам'яті! Іван Адамів, секр.

## ВИПРОДАЖ

Красні Гуцульські Дерев'яні Вистави, які мали бути на Світовій Виставі, як Красні годинники з Тризубом вилоченим по середині, красні по-пелінички (ash tray), Термометри, Дек Сети (у 4 кавалках), Ручки до перу, малі Брошки для жєтєнки і т. д. Красні дерев'яні річч по знижєній ціні. Замовлення шліть до: 136-40

## PETER MARTINUK

120-11 — 14th Road, College Point, L. I., N. Y. (Близько Світової Вистави)

## Даром пробна ЗІЛІЯ МІЛЕРТОН LAXATIVE

Мілертон є прийнятний і легкий до зажиття. Мілертон дає найкращі успіхи, коли його вживається тільки в ко-жестності, а тоді закінчується його або зараз перед нічним спочинком, або по встанні рано. Мілертон не виробляє привички. ОДНА ВЕЛИКА КОРОБКА 75¢

## Спеціальна Ювілейна Оферта

Ціни до 31. грудня 1939:  
1 Package Millerton .75  
2 " " 1.25  
3 " " 1.75  
6 " " 3.00

Ціни по 1. січня 1940:  
1 Package Millerton 1.00  
2 " " 1.50  
3 " " 2.00  
6 " " 3.50

Питайте за зіллям Мілертон у вашій сусідній аптеці, а як там його не мають, то пишіть до:

J. S. MILLER, Inc., Dept. U., P. O. Box 628, Newark, N. J. Single package not sent C.O.D. Small postage stamps acceptable. Ці ціни важкі лише при замовленні просто з головної офіси.

## Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР  
321 E. 18th STREET,  
between 1st and 2nd Avenues,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel. GRAMERCY 5-2410.

Урядові години: рано від 10 до 12. Вечір від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

## В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХА-

ТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

## БИЗНЕСОВІ НАГОДИ

НА ПРОДАЖ ГРОСЕРІЯ І ДЕЛІКАТЕСЕН. Добрий бізнес на сєдєнєх. На-дєтєсь для українських людей. Го-лоситєсь під числом 144-5  
293 AVENUE "B"  
NEW YORK CITY.

## ШУКАЮТЬ ОСІБ

Пошукує СТЕПАН ГЕНТОША в дуже важкій справі з краєм. Три роки тому він мешкав у НьО Йорку. Хто знає би про нього, або він сам, прошу з'ясуватись до: MICHAEL HENTOSH, DELANO, PA.

## ФАРМИ НА ПРОДАЖ

ФАРМА у Милвилі, НьО Джерсі, на продаж 54 акри землі під плуг. Господарські будинки, при доорі дорож. Бєсь забирають дітей до школи. Власник мусить продати сприну слабого здоров'я. Ціна дуже приступна. Голоситєсь листово або приїдїть до власника: 143-5

## STEFAN PATYN

Bucksbutem Rd. 1, Millville, N. J.

## СТАРШИЙ самотній музичник, влас-

ник 110-акрової фарми без дову, замінєє її 32 дїм або приїмє до неї спільника. Голоситєсь до: J. Tanaki, 17 St. Marks Place (E. 8th St.), New York, N. Y. 144-6

## МИХАЙЛО КАНЮК

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИК  
2321 W. CHICAGO AVE.  
CHICAGO, ILL.  
Модерна каплиця. Добра обслуга. ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ  
Телефон: Armitage 4575  
Тел. до дому: Seeley 0298.



## МИРОН ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
Бєз рєзонї, як далеко позє НьОарком. Вразі потреби теле-фонуйтє до нас. Обслуга шира і чесна. — Офіс:  
383 MORRIS AVENUE,  
cor. Springfield Ave.  
NEWARK, N. J.  
Phone: Essex 3-8347

## ІВАН БУНЬКО

Новий Український Удєрєтєкер зарєждєє погребєм по ціні так шєзєкє, як \$150. Обслуга найкраща.

## JOHN BUNKO

Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 8th St., NEW YORK CITY.  
Dignified funerals as low as \$150.  
Telephone: Gramercy 7-7661

## ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
ЗАНІМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ В БРОНКС, БРООКЛІН, НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ  
129 EAST 7th STREET,  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: Orchard 4-2568

## BRANCH OFFICE & CHAPEL

707 PROSPECT AVENUE,  
(cor. E. 188 St.), BRONX, N. Y.  
Tel. Melrose 4-5877

## Як тільки чоловік захоче...

Суддя: „Як же ви могли рід-ному братові вибити зуби“? Підсудний: — „О, високий пане суддя, як тільки чоловік захоче, то багато зможе“

## ТАРЗАН І СЛОНОЛЮДИ



Спайк і Трол приступили до Гонфалі з усмішкою. Гонфа-ля звернулася до них і запи-тала: „Що ви робите тут?“ „Ми загубились у нетрах і мандрували по них тижнями. Ми пробували дістатись до побережжя“. Гонфалє не підоз-рівала підступу і відповіла: „Ми також прямуємо до по-бережжя, ви можете йти з на-ми“. Білі опришки тільки того ждали.



„А, це Гарно з вашого бо-ку“, вони рівночасно відпові-ли. Тепер, коли всяке підоз-ріння в Гонфалі зникло, Трол нахилився над труном чорно-го чоловіка і підняв стрільбу. Рівночасно з тим Спайк ле-стився коло Гонфалі, пробуто-чи якимсь способом дістати її стрільбу в руки. Бо за стріль-бою вона була для них небез-печна. Нарешті він солодко промовив:



„У вас гарна стрільба. Це мабуть англійський виріб“. „Так, це англійський виріб“, потвердила Гонфалє. „Ану, покажіть мені її“, попросив Спайк. Гонфалє без надуми дала в руки Спайка стрільбу. Сподіваючи на трупа свого послугача, вона завважила: „Бідачеський!“ А по вхилі до-дала: „Можєб ви були такі добрі і занесли його тіло на-зад до табору“.



„Ми не вертаємось до табо-ру“, відповів Спайк, але вже цілком іншим голосом. „Як ні, то ні“, відповіла Гонфалє і хо-тіла сама нускатись до табору. Але Спайк її задержав: „І ви не підете на-зад до табору“. „А то чому ні?“ — здивува-лась дівчина. „Ви не підете до табору, бо ми не позволимо вам. Ви просто підете з на-ми“, просив Спайк.